



**UNIVERSIDADE
FEDERAL DA
PARAÍBA**

CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL

ENTRE LA

**ORGANIZACIÓN LATINOAMERICANA DE
ENERGIA (OLADE)**

Y LA

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA

Por una parte la Organización Latinoamericana de Energía "OLADE" con domicilio legal en la Av. Mariscal Antonio José de Sucre N58-63 y Fernández Salvador, Sector San Carlos en la Ciudad de Quito, Ecuador, debidamente representada por Andrés Rebolledo Smitmans, en su calidad de Secretario Ejecutivo, según consta de documento adjunto, a quien en adelante y para efectos de este instrumento se denominará "OLADE", y por otra la

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE PARAÍBA, en lo sucesivo denominada UFPB, una institución de enseñanza superior, reconocida a través de la Ley Federal 3.835, con fecha 13 de Diciembre 1960, CNPJ N° 24.098.477/0001-10 (www.ufpb.br) cuya oficina central está ubicada en Cidade Universitária - Campus I - Prédio da Reitoria, 1º andar - Castelo Branco - 58.051-900 - João Pessoa - Paraíba - Brasil, legalmente representada en este acto por su Rectora Profesora Doctora Terezinha Domiciano Dantas Martins, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas según la publicación en el Diário Oficial da União, edición 201, sección 02, p. 01, de 15 de octubre de 2024, convienen en suscribir el presente Convenio de Cooperación Interinstitucional.

ANTECEDENTES

OLADE es un organismo de cooperación y asesoría técnica de carácter público intergubernamental constituido el 2 de noviembre de 1973, mediante la suscripción del Convenio de Lima, ratificado por 27 países de América Latina y El Caribe, con el objetivo fundamental de fomentar la integración, el desarrollo, la conservación, el uso racional, la

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO INTERINSTITUCIONAL

ENTRE A

**ORGANIZAÇÃO LATINO-AMERICANA DE
ENERGIA (OLADE)**

E A

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA

De um lado, a Organização Latino-Americana de Energia "OLADE" com endereço legal na Av. Mariscal Antonio José de Sucre N58-63 e Fernández Salvador, Setor San Carlos na Cidade de Quito, Equador, debidamente representada por Andrés Rebolledo Smitmans, na qualidade de Secretário Executivo, conforme consta no documento anexo, que doravante e para os fins deste instrumento será denominada "OLADE", e de outro lado

A UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA a seguir denominada UFPB, uma instituição de Educação Superior reconhecida pela Lei Federal nº 3.835, de 13 de Dezembro de 1960, CNPJ nº 24.098.477/0001-10, (www.ufpb.br) cuja reitoria se encontra na Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco – 58.051-900 – João Pessoa – Paraíba – Brasil, legalmente representada por sua Reitora, Professora Doutora Terezinha Domiciano Dantas Martins, legitimada para este ato em virtude das atribuições que lhe foram conferidas segundo a publicação no Diário Oficial da União, edição 201, seção 02, p. 01, de 15 de outubro de 2024, resolvem firmar o presente Acordo de Cooperação Interinstitucional.

ANTECEDENTES

A **OLADE** é um órgão intergovernamental de cooperação técnica e consultivo estabelecido em 2 de novembro de 1973, por meio da assinatura do Acordo de Lima, ratificado por 27 países da América Latina e do Caribe, com o objetivo fundamental de promover a integração, o desenvolvimento, a conservação, o uso racional, a comercialização e a defesa dos

comercialización y defensa de los recursos energéticos de la Región.

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA, en lo sucesivo denominada UFPB, una institución de enseñanza superior, reconocida a través de la Ley Federal 3.835, con fecha 13 de Diciembre 1960, CNPJ N° 24.098.477/0001-10 (www.ufpb.br) cuya oficina central está en Cidade Universitária - Campus I - Prédio da Reitoria, 1º andar - Castelo Branco - 58.051-900 - João Pessoa - Paraíba - Brasil, legalmente representada en este acto por su Rectora Profesora Doctora Terezinha Domiciano Dantas Martins, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas según la publicación en el Diário Oficial da União, edición 201, sección 02, p. 01, de 15 de octubre de 2024

Las partes, previo reconocimiento de sus respectivas capacidades y personerías jurídicas, han manifestado su intención de establecer acciones y mecanismos de cooperación conjunta para el intercambio de conocimientos e información según los términos y condiciones establecidas en el presente instrumento al tenor de las siguientes cláusulas.

CLÁUSULA PRIMERA- OBJETO: El presente Convenio de Cooperación Interinstitucional tiene por objeto el establecimiento de bases de colaboración conjunta, para el intercambio de información y conocimientos incluyendo la realización de actividades en materia académica, enfocadas al desarrollo e implementación de programas de investigación y difusión de experiencias con énfasis en materia energética entre otras actividades afines que las partes estén en condiciones de realizar, en el cumplimiento de sus objetivos institucionales y su reglamentación interna, incluyendo:

1. Cooperación para el diseño, estructuración y desarrollo de programas de investigación, capacitación y demás actividades académicas afines, incluyendo la organización de cursos de grado o posgrado;
2. Intercambio de información y conocimiento vinculado a las áreas de interés de ambas instituciones, incluyendo acceso a bases de datos;
3. Difusión de resultados de proyectos y actividades de las partes mediante publicaciones y divulgación de documentos;
4. Asistencia técnica y académica orientada al

recursos energéticos da Região.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA, a seguir denominada UFPB, uma instituição de Educação Superior reconhecida pela Lei Federal nº 3.835, de 13 de Dezembro de 1960, CNPJ nº 24.098.477/0001-10, (www.ufpb.br) cuja reitoria se encontra na Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco – 58.051-900 – João Pessoa – Paraíba – Brasil, legalmente representada por sua Reitora, Professora Doutora Terezinha Domiciano Dantas Martins, legitimada para este ato em virtude das atribuições que lhe foram conferidas segundo a publicação no Diário Oficial da União, edição 201, seção 02, p. 01, de 15 de outubro de 2024.

As partes, após reconhecerem suas respectivas capacidades e pessoas jurídicas, manifestam sua intenção de estabelecer ações e mecanismos de cooperação conjunta para a troca de conhecimentos e informações de acordo com os termos e condições estabelecidos neste instrumento de acordo com as cláusulas a seguir.

CLÁUSULA PRIMEIRA- OBJETO: O presente Acordo de Cooperação Interinstitucional tem por objetivo estabelecer bases para a colaboração conjunta, para o intercâmbio de informações e conhecimentos incluindo a realização de atividades em matéria acadêmica, com foco no desenvolvimento e implementação de programas de pesquisa e divulgação de experiências com ênfase em matéria energética entre outras atividades correlatas que as partes sejam capazes de realizar, em observância aos seus objetivos institucionais e ao seu regimento interno, incluindo:

1. Cooperação para a concepção, estruturação e desenvolvimento de programas de pesquisa, capacitação e outras atividades acadêmicas relacionadas, incluindo a organização de cursos de graduação ou pós-graduação;
2. Intercâmbio de informações e conhecimentos ligados às áreas de interesse de ambas as instituições, incluindo acesso a bases de dados;
3. Divulgação de resultados de projetos e atividades das partes por meio de publicações e difusão de documentos;
4. Assistência técnica e acadêmica

desarrollo, investigación e implementación de programas de capacitación, proyectos y otras iniciativas de interés mutuo;

5. Transferencia de tecnología;
6. Desarrollo de proyectos demostrativos;
7. Programación;
8. Realización conjunta e intercambio de investigaciones, estudios y publicaciones;
9. Cooperación para la organización de seminarios, talleres, eventos y otras actividades de interés mutuo;
10. Otorgamiento de becas para profesionales del sector energético de los Países Miembros de OLADE;
11. Gestión de facilidades para el perfeccionamiento profesional del personal de la Secretaría Permanente de OLADE;
12. Realización de pasantías;
13. Intercambio de especialistas;
14. Acceso a cursos virtuales; e
15. Intercambio y facilitación de instructores para capacitación.

CLÁUSULA SEGUNDA - ÁREAS DE COOPERACIÓN

Las partes convienen que el cumplimiento del objeto del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional se enfocará de manera prioritaria en las siguientes áreas de cooperación:

- a) Integración y cooperación energética
- b) Desarrollo de fuentes renovables de energía
- c) Hidrocarburos
- d) Electricidad
- e) Carbón Mineral
- f) Energía nuclear
- g) Energía y Ambiente
- h) Planificación energética
- i) Políticas energéticas
- j) Marco regulatorio
- k) Eficiencia energética
- l) Otras áreas complementarias o conexas.

destinada ao desenvolvimento, pesquisa e implementação de programas de capacitação, projetos e outras iniciativas de interesse mútuo;

5. Transferência de tecnologia;
6. Desenvolvimento de projetos demonstrativos;
7. Programação;
8. Condução e intercâmbio conjunto de pesquisas, estudos e publicações;
9. Cooperação para a organização de seminários, workshops, eventos e outras atividades de interesse mútuo;
10. Concessão de bolsas de estudo para profissionais do setor energético dos Países Membros da OLADE;
11. Gestão de oportunidades e condições para o desenvolvimento profissional do pessoal da Secretaria Permanente da OLADE;
12. Realização de estágios;
13. Intercâmbio de especialistas;
14. Acesso a cursos virtuais; e
15. Intercâmbio e facilitação de instrutores para qualificação.

CLÁUSULA SEGUNDA - ÁREAS DE COOPERAÇÃO

As partes concordam que o cumprimento do objetivo deste Acordo de Cooperação Interinstitucional se concentrará principalmente nas seguintes áreas de cooperação:

- a) Integração e cooperação energética
- b) Desenvolvimento de fontes de energia renováveis
- c) Hidrocarbonetos
- d) Eletricidade
- e) Carvão Mineral
- f) Energia nuclear
- g) Energia e Meio Ambiente
- h) Planejamento energético
- i) Políticas energéticas
- j) Marco regulatório
- k) Eficiência energética
- l) Outras áreas complementares ou afins.

CLÁUSULA TERCERA- RELACIÓN LABORAL:

Dada la naturaleza del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional las partes declaran y aceptan que no existe entre ellas relación de carácter laboral ni de seguridad social de ninguna índole; por tanto se ratifican en que este instrumento se rige única y exclusivamente por lo establecido en sus cláusulas, dejando expresa constancia de que el personal que cualquiera de las partes designe para el cumplimiento de las actividades que se deriven de su implementación no tendrá vinculación laboral alguna con la otra parte, quedando las partes exentas de cualquier responsabilidad ante terceros ajenos a su personal de planta en lo que a derechos laborales o de seguridad social respecta.

CLÁUSULA CUARTA - RESPONSABLES Y COMUNICACIÓN: Para el adecuado desarrollo de las actividades previstas en el presente Convenio de Cooperación Interinstitucional y en los demás instrumentos jurídicos que de este se deriven, las partes, en un plazo no mayor de quince (15) días hábiles posteriores a su suscripción, designarán sus respectivos titulares responsables de la comunicación relacionada con la implementación de los compromisos asumidos e informarán a la otra parte sobre los nombres y demás datos de contacto de los funcionarios designados, quienes tendrán a su cargo las siguientes facultades y obligaciones:

- Determinar con precisión los mecanismos de funcionamiento de las actividades específicas que se requieran para la implementación del presente instrumento.
- Definir y establecer los procedimientos de comunicación y coordinación entre ambas partes en la ejecución de las actividades, planes de cooperación y demás acciones que se deriven de la implementación del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional, así como de los instrumentos que en lo posterior se suscriban.
- Diseñar y acordar las acciones factibles de ejecución y presentar para la aprobación de quien corresponda los proyectos o actividades específicas que se requieran.
- Realizar las gestiones necesarias para que los proyectos o actividades específicas aprobados por los titulares de ambas partes en el marco del presente instrumento adquieran la validez formal que se requiera previa implementación.

CLÁUSULA TERCEIRA- RELAÇÃO DE TRABALHO:

Dada a natureza deste Acordo de Cooperação Interinstitucional, as partes declaram e aceitam que não existe entre elas qualquer vínculo empregatício ou previdenciário de qualquer natureza; portanto, ratificam que o presente instrumento se rege única e exclusivamente pelo disposto em suas cláusulas, declarando expressamente que o pessoal que qualquer das partes designar para o cumprimento das atividades decorrentes de sua implementação não terá qualquer vínculo empregatício com a outra parte, ficando as partes isentas de qualquer responsabilidade perante terceiros estranhos ao seu quadro de funcionários em termos de direitos trabalhistas ou previdenciários.

CLÁUSULA QUARTA - RESPONSÁVEIS E COMUNICAÇÃO: Para o bom desenvolvimento das atividades previstas neste Acordo de Cooperação Interinstitucional e nos demais instrumentos jurídicos que dele derivarem, as partes, no prazo máximo de 15 (quinze) dias úteis após a sua subscrição, designarão seus respectivos titulares responsáveis pela comunicação relativa à implementação dos compromissos assumidos e informarão a outra parte sobre os nomes e demais dados de contato dos funcionários designados, que se encarregarão dos seguintes poderes e obrigações:

- Determinar com precisão os mecanismos de operação das atividades específicas necessárias para a implementação deste instrumento.
- Definir e estabelecer os procedimentos de comunicação e coordenação entre ambas as partes na execução das atividades, planos de cooperação e demais ações que decorram da implementação do presente Acordo de Cooperação Interinstitucional, bem como os instrumentos que forem posteriormente assinados.
- Planejar e acordar as ações viáveis de execução e submeter à aprovação aos correspondentes dos projetos ou atividades específicas que se fizerem necessárias.
- Realizar as diligências necessárias para que os projetos ou atividades específicas aprovadas pelos titulares de ambas as partes no âmbito do presente instrumento adquiram a validade formal que se exige antes de sua implementação.

- Dar seguimiento a las actividades previstas en el presente instrumento, y a las que como consecuencia se deriven de este acto.
- Mantener una adecuada comunicación mediante la realización de reuniones periódicas en forma virtual, con el objeto de evaluar el desarrollo de las acciones que se deriven de la implementación del presente instrumento.
- Empezar las acciones que se requieran, dentro de los límites de sus competencias, para la solución de controversias que puedan surgir durante la vigencia del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional.
- Acompanhar as atividades previstas neste instrumento, e as decorrentes deste ato.
- Manter comunicação adequada por meio da realização de reuniões periódicas de forma virtual, a fim de avaliar o desenvolvimento das ações decorrentes da implementação deste instrumento.
- Realizar as ações necessárias, dentro dos limites de suas competências, para a resolução de disputas que possam surgir durante a vigência deste Acordo de Cooperação Interinstitucional.

Los responsables titulares podrán ser sustituidos en cualquier momento por la parte que lo haya designado, debiendo notificar a su contraparte, con una antelación de cinco días hábiles a la fecha en la que surta efecto la sustitución.

Os responsáveis titulares poderão ser substituídos a qualquer tempo pela parte que o tiver designado, devendo notificar a sua parte contrária, com cinco dias úteis de antecedência da data em que a substituição produzir efeitos.

CLÁUSULA QUINTA - CONFIDENCIALIDAD, USO DE LOGOS, NOMBRES, MARCAS Y/O EMBLEMAS Y PROPIEDAD INTELECTUAL:

CLÁUSULA QUINTA- CONFIDENCIALIDADE, USO DE LOGOTIPOS, NOMES, MARCAS E/OU EMBLEMAS E PROPRIEDADE INTELECTUAL:

Las partes velarán por la protección, adecuado uso y prerrogativas de propiedad intelectual de la información a la que tengan acceso durante la implementación del presente instrumento. Se considerará información confidencial por ambas partes, toda aquella que no sea de dominio público al momento de la entrega a la otra parte, para divulgar este tipo de información se requerirá autorización por escrito, expresa y formal de OLADE o de la UFPB según corresponda, debiendo citarse la fuente en caso de autorización para uso externo o divulgación.

As partes deverão assegurar a proteção, o uso adequado e as prerrogativas de propriedade intelectual das informações a que tiverem acesso durante a execução deste instrumento. Serão consideradas informações confidenciais por ambas as partes, tudo o que não for de domínio público no momento da entrega à outra parte, a divulgação desse tipo de informação exigirá autorização escrita, expressa e formal da OLADE ou da UFPB conforme o caso, devendo a fonte ser citada em caso de autorização para uso externo ou divulgação.

Ninguna de las partes podrá utilizar los logos, nombres, marcas y/o emblemas de la otra parte sin su previa y expresa autorización por escrito.

Nenhuma das partes poderá utilizar os logotipos, nomes, marcas e/ou emblemas da outra parte sem sua prévia e expressa autorização por escrito.

Las partes se reservan la titularidad, de todos sus derechos de propiedad intelectual, incluyendo sin límites, patentes, derechos de autor y marcas que tengan relación directa con las actividades que se deriven de la implementación del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional.

As partes se reservam a titularidade de todos os seus direitos de propriedade intelectual, incluindo sem limites, patentes, direitos autorais e marcas que estejam diretamente relacionados às atividades decorrentes da implementação deste Acordo de Cooperação Interinstitucional.

La tutela y reconocimiento de los derechos de propiedad intelectual y/o industrial que se generen como resultado de la cooperación

A tutela e o reconhecimento dos direitos de propriedade intelectual e/ou industrial que são gerados como resultado da cooperación conjunta

conjunta se entenderá compartida a menos que las partes determinen de manera consensuada su reconocimiento exclusivo a una de ellas.

CLÁUSULA SEXTA - INSTRUMENTOS ESPECÍFICOS: Las partes podrán celebrar los acuerdos complementarios y específicos que se requieran para la aplicación y desarrollo de las acciones derivadas del objeto y áreas de cooperación establecidas en el presente Convenio de Cooperación Interinstitucional.

CLÁUSULA SÉPTIMA - COSTOS: La suscripción del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional no implica costos ni compromete erogación financiera alguna para ninguna de las partes. Para el caso de acuerdos específicos las partes definirán opciones de financiamiento para cubrir los gastos que se requieran para el desarrollo de las actividades previstas.

CLÁUSULA OCTAVA - RESPONSABILIDAD CIVIL: Ambas partes estarán exentas de toda responsabilidad civil, por los daños y perjuicios que se puedan derivar en caso de incumplimiento total o parcial del presente Convenio de Cooperación Interinstitucional, por caso fortuito o fuerza mayor. En tales supuestos las partes revisarán de común acuerdo el avance de las actividades para establecer las bases de su continuación o terminación.

CLÁUSULA NOVENA - SOLUCION DE CONTROVERSIAS: En consideración al carácter de organismo internacional con inmunidad de jurisdicción que ostenta OLADE y tomando en cuenta que las Partes suscriben el presente convenio basadas en la buena fe, en caso de suscitarse controversias relacionadas con su aplicación o interpretación los comparecientes se comprometen a aplicar soluciones de mutuo acuerdo y estarán siempre dispuestos a solucionar los conflictos que se susciten mediante soluciones amigables definidas entre ellos.

CLAUSULA DÉCIMA- VIGENCIA Y MODIFICACIONES: El presente Acuerdo de Cooperación Interinstitucional entrará en vigor en la fecha de su última firma y tendrá una vigencia de cinco (5) años, pudiendo interrumpirse en cualquier momento a solicitud de cualquiera de las partes mediante el curso de una comunicación formal motivada con 30 días de antelación, que manifieste a la otra parte de manera expresa y formal su intención de concluir la relación previamente establecida.

serão entendidos como compartilhados, a menos que as partes determinem de forma consensual seu reconhecimento exclusivo de um deles.

CLÁUSULA SEXTA - INSTRUMENTOS ESPECÍFICOS: As partes poderão celebrar os acordos complementares e específicos que forem necessários para a aplicação e desenvolvimento das ações derivadas do objeto e das áreas de cooperação estabelecidas neste Acordo de Cooperação Interinstitucional.

CLÁUSULA SÉTIMA- CUSTOS: A assinatura do presente Acordo de Cooperação Interinstitucional não implica custos nem compromete qualquer desembolso financeiro por qualquer uma das partes. No caso de acordos específicos, as partes definirão opções de financiamento para cobrir as despesas que são necessárias para o desenvolvimento das atividades planejadas.

CLÁUSULA OITAVA- RESPONSABILIDADE CIVIL: Ambas as partes estarão isentas de qualquer responsabilidade civil por danos que possam surgir no caso de descumprimento total ou parcial deste Acordo de Cooperação Interinstitucional, devido a caso fortuito ou força maior. Nesses casos, as partes revisarão de comum acordo o andamento das atividades para estabelecer a base para sua continuação ou rescisão.

CLÁUSULA NONA- RESOLUÇÃO DE LITÍGIOS: Tendo em consideração a natureza de organização internacional com imunidade de jurisdição detida pela OLADE e tendo em conta que as Partes celebram o presente contrato com base na boa-fé, em caso de litígios relacionados com a sua aplicação ou interpretação, as partes presentes comprometem-se a aplicar soluções de comum acordo e estarão sempre dispostas a resolver os conflitos que surjam através de soluções amigáveis definidas entre elas.

CLÁUSULA DÉCIMA- VIGÊNCIA E MODIFICAÇÕES: O presente Acordo de Cooperação Interinstitucional entrará em vigor na data de sua última assinatura e terá validade por um período de cinco (5) anos, podendo ser interrompido a qualquer tempo, a pedido de qualquer das partes, mediante comunicação formal devidamente motivada com antecedência mínima de 30 (trinta) dias de antecedência, que declare expressa e formalmente à outra parte sua intenção de concluir a relação anteriormente estabelecida.

Las partes declaran que la terminación de la vigencia del presente instrumento no afectará la ejecución o finalización de los compromisos previamente asumidos, particularmente aquellos que se encontrasen en ejecución en ese momento.

El presente instrumento jurídico podrá ser modificado de común acuerdo entre las partes.

Ambas partes aceptan el contenido y condiciones expuestas en todas y cada una de las cláusulas que integran el presente instrumento jurídico, por tanto firman dos (2) ejemplares de igual valor y tenor en las respectivas ciudades y fechas que se consignan junto con las firmas de los representantes legales de OLADE y de la UFPB.

ORGANIZAÇÃO LATINO-AMERICANA DE ENERGIA (OLADE)



Andrés Rebolledo Smitmans
Secretario Ejecutivo / Secretário Executivo

_____, 09/ 10 / 2025

As partes declaram que o término da vigência do presente instrumento não afetará a execução ou o cumprimento dos compromissos anteriormente assumidos, particularmente aqueles que se encontravam em execução à época.

O presente instrumento jurídico poderá ser alterado de comum acordo entre as partes.

Ambas as partes aceitam o teor e as condições estabelecidas em todas e cada uma das cláusulas que compõem o presente instrumento jurídico, pelo que assinam 2 (duas) vias de igual valor e teor nas respectivas cidades e datas que se consignam juntamente com as assinaturas dos representantes legais da OLADE e da UFPB.

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA (UFPB)

Dr^a. Terezinha Domiciano Dantas Martins
Rectora / Reitora

João Pessoa, ____ / ____ / ____

Processo UFPB: 23074.096556/2025-15